

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence,

Arrête :

Article 1er. Toute entreprise qui utilise du gaz de pétrole liquéfié dénommé propane est tenue de se faire enregistrer auprès du Ministère des Affaires économiques et de l'Energie. Est considérée comme entreprise au sens du présent arrêté, toute personne de droit privé qui emploie des travailleurs autrement qu'en exécution d'un contrat de louage de services domestiques.

L'enregistrement est subordonné à l'envoi audit Ministère d'un formulaire conforme au modèle figurant à l'annexe I (1), dûment complété et signé.

Art. 2. Ce formulaire est envoyé d'office aux entreprises qui utilisent le gaz précité.

Celles des personnes visées par le présent arrêté, qui n'ont pas reçu le formulaire dans un délai de cinq jours après l'entrée en vigueur du présent arrêté, doivent en faire la demande auprès du Ministère des Affaires économiques et de l'Energie — Service des Approvisionnements — square de Meeûs 23, 1040 Bruxelles.

Le formulaire, dûment complété et signé, doit être renvoyé audit Ministère dans les vingt jours de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Le code d'enregistrement attribué à la personne concernée lui est notifié dans les dix jours de la réception du formulaire complété et signé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 1973.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid ervan;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

Artikel 1. Iedere onderneming die vloeibaar petroleumgas propaan genoemd gebruikt, is verplicht zich bij het Ministerie van Economische Zaken en Energie te doen inschrijven. Wordt in de zin van onderhavig besluit als onderneming beschouwd, elke privaatrechtelijke persoon die werknemers anders dan ter uitvoering van een contract inzake huur van dienstboden tewerkstelt.

Om te worden ingeschreven, moet een behoorlijk ingevuld en ondertekend formulier, dat met het in bijlage I (1) voorkomend model overeenstemt, naar vermeld Ministerie worden opgezonden.

Art. 2. Dit formulier wordt van ambtswege gezonden naar de ondernemingen die bovenvermeld gas gebruiken.

De bij onderhavig besluit bedoelde personen die het formulier binnen vijf dagen na de inwerkingtreding van onderhavig besluit niet zouden ontvangen hebben, moeten het formulier aanvragen bij het Ministerie van Economische Zaken en Energie — Bevoorradingdienst — de Meeûssquare 23, 1040 Brussel.

Het behoorlijk ingevuld en ondertekend formulier moet naar vermeld Ministerie binnen twintig dagen na de inwerkingtreding van onderhavig besluit worden teruggezonden.

Het aan de belanghebbende persoon toegekend inschrijvingsnummer wordt hem binnen tien dagen na de ontvangst van het ingevuld en ondertekend formulier medegedeeld.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 17 december 1973.

W. CLAES

17 DECEMBRE 1973

Arrêté ministériel relatif à l'enregistrement obligatoire des entreprises qui occupent du personnel

Le Ministre des Affaires économiques,

Vu la loi sur la réglementation économique et les prix, telle qu'elle résulte de la loi du 30 juillet 1971 modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, notamment l'article 3;

Considérant qu'il convient de prendre toutes mesures conservatoires afin d'assurer l'approvisionnement en produits pétroliers;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence;

Arrête :

Article 1er. Toute entreprise est tenue de faire enregistrer son ou ses établissements auprès du Ministère des Affaires économiques et de l'Energie.

L'enregistrement est subordonné à l'envoi audit Ministère d'un formulaire conforme au modèle figurant à l'annexe I (1), dûment complété et signé.

Art. 2. Est considérée comme entreprise au sens du présent arrêté, toute personne de droit privé qui emploie des travailleurs autrement qu'en exécution d'un contrat de louage de services domestiques.

Les entreprises qui utilisent du gaz de pétrole liquéfié dénommé propane ne sont pas visées par le présent arrêté.

Art. 3. Le formulaire à utiliser est envoyé d'office aux personnes visées par le présent arrêté. Celles de ces personnes qui n'ont pas reçu le formulaire dans un délai de cinq jours après l'entrée en vigueur du présent arrêté, doivent en faire la demande auprès du Ministère des Affaires économiques et de l'Energie, Service des Approvisionnements 23, Square de Meeûs, 1040 Bruxelles.

(1) L'annexe sera publiée ultérieurement

17 DECEMBER 1973. — Ministerieel besluit
nopens de verplichte inschrijving van ondernemingen
die personen te werk stellen

De Minister van Economische Zaken,

Gelet op de wet betreffende de economische reglementering en de prijzen, zoals ze voortspuit uit de wet van 30 juli 1971, houdende wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, inzonderheid op artikel 3 ervan;

Overwegende dat alle bewaringsmaatregelen moeten worden getroffen om te voorzien in de bevoorrading in petroleumproducten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid ervan;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

Artikel 1. Iedere onderneming is verplicht haar inrichting(en) bij het Ministerie van Economische Zaken en Energie te doen inschrijven.

Om te worden ingeschreven, moet een behoorlijk ingevuld en ondertekend formulier, dat met het in bijlage I (1) voorkomend model overeenstemt, naar vermeld Ministerie worden gezonden.

Art. 2. Wordt in de zin van onderhavig besluit als onderneming beschouwd, elke privaatrechtelijke persoon die werknemers anders dan ter uitvoering van een contract inzake huur van dienstboden tewerkstelt.

De ondernemingen die vloeibaar petroleumgas propaan genoemd gebruiken, worden niet door onderhavig besluit geviséerd.

Art. 3. Het te gebruiken formulier wordt van ambtswege naar de bij onderhavig besluit bedoelde personen gezonden. Diegenen onder hen die het formulier binnen vijf dagen na de inwerkingtreding van onderhavig besluit niet ontvangen hebben moeten het aanvragen bij het Ministerie van Economische Zaken en Energie, Bevoorradingdienst, de Meeûssquare 23, 1040 Brussel.

(1) De bijlage zal later worden bekendgemaakt.

Le formulaire, dûment complété et signé, doit être renvoyé audit Ministère dans les cinq jours de sa réception.

Le code d'enregistrement attribué est notifié à la personne concernée dans les dix jours de la réception du formulaire complété et signé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 1973.

Het behoorlijk ingevuld en ondertekend formulier moet binnen vijf dagen na de ontvangst ervan naar vermeld Ministerie worden teruggezonden.

Het toegekend inschrijvingsnummer wordt de belanghebbende binnen tien dagen na ontvangst van het ingevuld en ondertekend formulier medegedeeld.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 17 december 1973.

W. CLAES

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR, MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

4 OCTOBRE 1973. — Arrêté royal portant attribution de la dignité de Doyen d'honneur du Travail

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La dignité de Doyen d'honneur du Travail est décernée :

A M. Van Bockryck, Charles M.J., à Hasselt (greffier provincial).

A M. Broeckhoven, Karel J.E.C., à Mortsel (secrétaire communal).

Art. 2. Elle leur est accordée pour une durée de cinq années, prenant cours le 1er octobre 1973.

Art. 3. Ce mandat peut prendre fin avant l'expiration de son délai normal, si les titulaires cessent d'exercer leurs activités professionnelles dans les conditions où celles-ci l'étaient à la date de leur désignation.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 1973.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN, MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

4 OKTOBER 1973. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de waardigheid van Eredeken van de Arbeid

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Middenstand en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De waardigheid van Eredeken van de Arbeid wordt toegekend :

Aan de heer Van Bockryck, Charles M.J., te Hasselt (provinciegriffier).

Aan de heer Broeckhoven, Karel J.E.C., te Mortsel (gemeentesecretaris).

Art. 2. Zij wordt hun toegekend voor een termijn van vijf jaar, die aanvangt op 1 oktober 1973.

Art. 3. Dit mandaat kan een einde nemen voor het verstrijken van de normale termijn, indien de titularissen ophouden hun beroepsactiviteiten uit te oefenen in dezelfde voorwaarden als op de datum hunner benoeming.

Art. 4. Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Middenstand en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 1973.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

Le Ministre de l'Intérieur, | De Minister van Binnenlandse Zaken,

E. CLOSE

Le Ministre des Classes moyennes, | De Minister van Middenstand,

L. HANNOTTE

Le Ministre de l'Emploi et du Travail, | De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

E. GLINNE